

申請區議會撥款目的

本文件旨在

(a) 就以下事項，徵詢區議員的意見：

- i) 撥款合共 92,718 元予大埔區文藝協進會，以在區內舉辦各類興趣班。
- ii) 撥款 130,754 元予大埔足球會，以舉行足球賽事。
- iii) 同意區議會秘書處在 2004 年 3 月 31 日(2003 至 2004 財政年度)完結前，視乎區議會各個委員會及其屬下工作小組的實際支出及申請撥款情況，相應修訂 2003 至 2004 年度區議會撥款的分配情況。

(b) 告知區議員以下事項：

- i) 獲區議會及其屬下委員會通過的撥款申請；以及
- ii) 區議會屬下委員會通過的撥款申請。

(c) 請區議員備悉六項已獲區議會撥款資助活動的更改詳情。

背景大埔區文藝協進會的申請

2. 有關詳情如下：

活動	日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
兒童推廣舞班及兒童舞班	4-6.2004 i) 兒童推廣舞班 (逢星期六) (下午6時至8時) ii) 兒童舞班 (逢星期日) (下午2時至5時)	i) 太和鄰里社區中心 ii) 大埔文娛中心	兒童推廣舞班及兒童舞班 幹事：1 i) 兒童推廣舞班 參加者：20 導師：1 ii) 兒童舞班 參加者：30 導師：1	16,504	7,504	I
中樂班	4-6.2004 (逢星期日) (下午2時至4時)	新界婦孺福利會梁省德學校	參加者：40 導師：8 幹事：1	43,774	36,364	II

活動	日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
兒童合唱團	4-6.2004 (逢星期六) (下午2時30分至 4時30分)	太和鄰里社區 中心	參加者: 80 導師: 7 幹事: 1	56,200	37,000	III
中國舞班	4-6.2004 (逢星期六) (晚上8時至10時)	大埔文娛中心	參加者: 12 導師: 1 幹事: 1	9,110	5,510	IV
攝影班	4-6.2004 (逢星期一) (晚上8時至10時)	太和鄰里社區 中心	參加者: 10 幹事: 1 導師: 1	5,296	3,900	V
攝影會活動	4-6.2004 (逢星期四) (晚上8時至10時) (戶外攝影一次) (星期日) (上午9時至下午5時)	太和鄰里社區 中心	參加者: 15 工作人員: 5 導師: 2	2,740	2,440	VI
合計:					92,718	

3. 如獲區議會通過，上文第2段所述活動的開支將列入「地區文藝活動」的帳目內。

大埔足球會的申請

4. 有關詳情如下：

活動	日期	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
2004-2005 年度 參與「足總」足 球聯賽	4-8.2004	全港各區足球場	參加者: 100 參賽者: 44 工作人員: 7	145,354	130,754	VII

5. 如獲區議會通過，上文第4段所述活動的開支將列入「地區體育活動」的帳目內。

6. 請區議員注意，上文第2至4段所述的活動將於2004年4月開始舉行，有關活動的開支將由2004至2005財政年度的撥款支付。大埔區議會仍未獲發2004至2005年度的撥款，有關撥款約在2004年4月發放，屆時便可批出有關款項。

大埔區議會撥款分配

7. 此外，倘若區議會未能在本財政年度完結前，運用所有區議會撥款，則餘數須歸還政府，爲了在 2004 年 3 月 31 日財政年度完結前盡量及靈活運用區議會本財政年度的撥款，區議會秘書處於 2004 年 3 月 31 日前，有需要修訂大埔區議會本財政年度各個委員會及其屬下工作小組的撥款分配，讓區議會能更靈活及有效地繼續審批由委員會及其屬下工作小組或地方組織所遞交的撥款申請。現請區議員考慮同意區議會秘書處在本財政年度完結前，視乎區議會各個委員會及其屬下工作小組的實際支出及申請撥款情況，相應修訂 2003 至 2004 年度區議會撥款的分配情況。

獲區議會及其屬下委員會通過的區議會撥款申請

8. 區議會以傳閱文件方式通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲批款項(元)
17/2004 號	大埔區體育會與康樂及文化事務署合辦 — 大埔區排球比賽(2003-2004)	17,250
19/2004 號	香港學界體育聯會大埔區小學分會 — 全港田徑錦標賽	22,000

9. 文娛康體委員會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲批款項(元)
RS 6/2004 號	蓬瀛仙館大埔老人服務中心 — 粵劇欣賞會	14,288
	匡智松嶺青年訓練中心 — 香港海岸環保遊	7,000
	大埔區業主立案法團協會 — 業協同樂一日遊	12,200
	亨榮樓互助委員會及富亨居民權益會合辦 — 大嶼山齋宴一天遊	3,360
	運頭塘區婦女會 — 新春行大運香港一日遊	6,000
	富亨居民權益會 — 屏山文物徑，青山禪院新界遊盆菜一天遊	3,600
	營盤吓村居民協會 — 營盤吓村聯歡會	8,166

大埔區議會文件	機構／計劃	獲批款項(元)
	香港婦女發展聯會有限公司 — 弦歌粵韻粵曲欣賞會	11,700
	雅賢閣互助委員會 — 新春行大運海鮮宴一天遊	4,800
	明暉樂軒 — 粵韻獻耆英	9,820
RS 7/2004 號	逸雅苑居民協會(由德雅苑居民協會協辦) — 新春行大運一天遊	6,000
	雅群閣互助委員會 — 汀雅頌新春	2,240
	慧妍樂軒 — 慧妍樂軒敬老粵曲演唱會	10,710
RS 8/2004 號	寶雅苑(A、B、C座)業主立案法團 — 春季寶蓮寺、大澳一天遊	2,240
	頌雅苑業主立案法團 — 鹿頸(南涌)植樹烏蛟騰燒烤天后廟一天遊	1,500
	新界大埔商會有限公司 — 2004 年度新春行大運一天遊	10,000

10. 社會服務委員會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲批款項(元)
SS 7/2004 號	基督教香港信義會太和青少年綜合服務中心 — 「好玩爸媽智多 Kids」親子自由遊計劃	8,845
SS 8/2004 號	關懷社群工作小組 — 國際復康日 2003 之傷健同樂嘉年華	38,200
	老人服務工作小組 — 躍動晚年推介會—新春送暖暨長者益智棋類同樂日	50,000

11. 交通及運輸委員會確認的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲批款項(元)
TT 7/2004 號	新界北總區道路安全運動委員會及大埔區道路及交通安全運動工作小組 — 2003 至 2004 年度新界北總區道路及交通安全運動	50,000

獲區議會撥款資助活動的更改詳情

12. 有關詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	更改詳情	
		由	改為
48/2003 號	大埔區文藝協進會 — 攝影班	9-12.2003	活動取消
	大埔區文藝協進會 — 攝影會的活動	9-12.2003	活動取消
13/2004 號	大埔區議會工作報告編輯小組 — 出版大埔區議會(2000-2003)工作報告	6-12.2003	6.2003-3.2004
	大埔區清潔香港地區委員會 — 「一校一小區」推廣保持環境衛生計劃及清潔香港活動比賽／獎勵計劃	「全民清潔，活出健康」創意比賽頒獎禮 地點：風水廣場 日期：3.2004	「全民清潔，活出健康」創意比賽頒獎禮 地點：大埔文娛中心 日期：16.3.2004
14/2004 號	大埔體育會 — 2003 至 2004 年度體育活動周年綜合頒獎典禮	29.2.2004	14.3.2004
	大埔區清潔香港地區委員會 — 專題講座	2-3.2004	2.2004-3.3.2004

13. 請區議員：

- i) 審議上文第 2 至 4 段所述的七項撥款申請；以及
- ii) 備悉第 8 至 11 段所載區議會及其屬下委員會通過的撥款申請。
- iii) 備悉第 12 段所述六項已獲區議會撥款資助活動的更改詳情。

大埔區議會秘書處
2004 年 2 月

附錄 I

大埔區文藝協進會
— 兒童推廣舞班及兒童舞班
(4 - 6.2004)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 導師津貼 (兒童舞) (@\$3,150×3 個月)	9,450	4,504
2. 導師津貼 (兒童推廣舞) (@\$1,620×3 個月)	4,860	3,000
3. 行政費用 (兼職幹事) (@\$41.5×12 小時×3 個月)	1,494	—
4. 宣傳／印刷	300	—
5. 文具／雜項	400	—
合計：	16,504	7,504
B) 經費來源		
參加者收費		9,000
i) 兒童舞班：@\$200×30=\$6,000		
ii) 兒童推廣舞班：@\$150×20=\$3,000		
C) 擬向區議會申請撥款總額		7,504

附錄 II

大埔區文藝協進會

— 中樂班

(4 - 6.2004)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 導師津貼		
i. 總指揮 (@\$2,290×3 個月)	6,870	6,000
ii. 副指揮 (大提琴) (@\$1,930×3 個月)	5,790	5,790
iii. 笛子導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
iv. 大提琴導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
v. 二胡導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
vi. 古箏導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
vii. 彈撥樂器導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
2. 行政費用		
i. 兼職幹事 (@\$41.5×12 小時×3 個月)	1,494	—
ii. 導師津貼 (管理及樂理) (@\$770×3 個月)	2,310	2,074
3. 清潔 (@\$100×12 次)	1,200	—
4. 修理樂器 (@\$500×3 次)	1,500	—
5. 文具／雜項	650	—
6. 宣傳／印刷	560	—
合計：	43,774	36,364
B) 經費來源		
1. 參加者收費 (@\$60×40 人×3 個月)		7,200
2. 申請團體		210
C) 擬向區議會申請撥款總額		36,364

附錄 III

大埔區文藝協進會

— 兒童合唱團

(4 - 6.2004)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 導師津貼		
i. 高級組總指揮 (@\$2,600×3 個月)	7,800	6,000
ii. 高級組副指揮 (@\$2,370×3 個月)	7,110	5,000
iii. 高級組司琴 (@\$2,310×3 個月)	6,930	5,000
iv. 初級組總指揮 (@\$2,370×3 個月)	7,110	5,000
v. 初級組副指揮 (@\$2,370×3 個月)	7,110	5,000
vi. 初級組司琴 (@\$2,310×3 個月)	6,930	5,000
2. 行政費用		
i. 兼職幹事 (@\$41.5×20 小時×3 個月)	2,490	—
ii. 導師津貼 (管理及樂理) (@\$2,530×3 個月)	7,590	6,000
3. 鋼琴租賃		
i. 高級組 (@\$40×12 次)	480	—
ii. 初級組 (@\$20×12 次)	240	—
4. 場地清潔 (@\$100×12 次)	1,200	—
5. 宣傳／印刷	560	—
6. 文具／雜項	650	—
合計：	56,200	37,000
B) 經費來源		
參加者收費 (@\$240×80 人)		19,200
C) 擬向區議會申請撥款總額		37,000

附錄 IV

大埔區文藝協進會

— 中國舞班

(4 - 6.2004)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 行政費用 (兼職幹事) (@\$41.5×8 小時×3 個月)	996	—
2. 導師津貼 (@\$2,488×3 個月)	7,464	5,510
3. 宣傳／印刷	300	—
4. 雜項／文具	350	—
合計：	9,110	5,510
B) 經費來源		
參加者收費 (@\$300×12 人)		3,600
C) 擬向區議會申請撥款總額		5,510

附錄 V

大埔區文藝協進會

— 攝影班

(4 - 6.2004)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 導師津貼 (@\$390×10 堂)	3,900	3,900
2. 行政費 (兼職幹事) (@\$41.5×8 小時×3 個月)	996	—
3. 文具／雜項	200	—
4. 宣傳／印刷	200	—
合計：	5,296	3,900
B) 經費來源		
1. 參加者收費		1,350
i. 會員 (@\$120×5 人)=\$600		
ii. 非會員 (@\$150×5 人)=\$750		
2. 申請團體		46
C) 擬向區議會申請撥款總額		3,900

大埔區文藝協進會

— 攝影會活動

(4 - 6.2004)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 戶外攝影導師費 (@\$500×2 人)	1,000	1,000
2. 戶外攝影交通費 (租賃旅遊車)	1,000	1,000
3. 戶外攝影工作人員津貼 (@\$68×5 人)	340	340 □
4. 宣傳單張 (@\$0.5×100)	50	50
5. 文具／雜項	150	50
6. 郵票 (@\$1.4×100)	140	—
7. 攝影會會員通訊 (@\$0.6×100)	60	—
合計：	2,740	2,440
B) 經費來源		
外影報名費 (@\$20×15 人)		300
C) 擬向區議會申請撥款總額		2,440

- 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第5項備註(i)，工作人員的最高撥款額以不得超過區議會就該活動審批的總撥款額的10%為上限。區議會可視乎活動的規模及實際情況，豁免此項目的支出上限。

附錄 VII

大埔足球會
— 2004-2005 年度參與「足總」足球聯賽
(4 - 8.2004)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 足球 (@\$159×10)	1,590	1,590
2. 球衣 (@\$200×44)	8,800	8,800
3. 教練費 (@\$200×64 小時)	12,800	12,800 ✕
4. 訓練員 (@\$150×64 小時)	9,600	9,600 ✕
5. 場租 (夜場) (@\$350×22 節)	7,700	7,700
6. 便餐 (訓練及比賽日) (@\$58×44×32 次)	81,664	81,664 ◆ ✕
7. 比賽飲品 (@\$100×12 場)	1,200	1,200
8. 洗球衣 (@\$40×10 次)	400	400
9. 客場比賽交通費 (@\$700×10)	7,000	7,000 ◎
10. 醫藥及醫師 (@\$300×2)	600	—
11. 宣傳橫額 (@\$100×10)	1,000	—
12. 周年大會暨頒獎禮	10,000	—
13. 文具／郵費／運動配件／雜項 (@\$100×10)	1,000	—
14. 參加「足總」年費	2,000	—
合計：	145,354	130,754
B) 經費來源		
申請團體		14,600
C) 擬向區議會申請撥款總額		130,754

- ◆ 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第5項備註(i)，運動員便餐津貼的最高撥款額以不超過區議會就該活動審批的總撥款額的10%為上限。
- ◎ 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第5(b)項，運動員的標準交通津貼一律為每人每次活動10元。
- ✕ 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第5(h)項，大埔區議會將撥款資助地方組織，為代表本區參加全港／新界／區際體育、文化或藝術活動的運動員／表演者或教練／導師提供訓練津貼。發放區議會撥款予訓練的次數，每項最多可達4次。

區議會可視乎活動的規模及實際情況，豁免上述三個項目的支出上限。